



人权理事会  
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十三届会议(2012 年 4 月 30 日  
至 5 月 4 日)通过的意见

第 15/2012 号(马拉维)

来文于 2012 年 2 月 8 日转交该国政府

事关: Lenard Odillo、Eliya Kadzombe、Jasten Kameta Chinseche 和 Madison Namithanje

该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定,工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期再延长 3 年。根据其工作方法,工作组向该国政府转交了上述来文。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如:某人刑期已满或尽管大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条,以及缔约国加入的《《公民权利和政治权利国际公约》》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则,情节严重,致使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 剥夺自由违反国际法，缘于基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，且歧视目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。

## 提交的材料

### 来文方提交的来文

3. Lenard Odillo 先生，马拉维国民，常住马拉维 Chiradzulu 县 Nkalo 乡，是一名商贩。

4. 2006 年 10 月 25 日上午 9 时许，Odillo 先生正在马拉维 Chiradzulu 县的 Kunje 市场卖土豆，Mountford 警察局的三名身着便衣的警察走近他，随即将 Odillo 先生逮捕，并告诉他布兰太尔市警方正在调查他。不过，警察没有出示逮捕令，也没有告诉他他有权保持沉默，不透露任何可能被用作对其不利证据的信息。

5. Odillo 先生被戴上手铐，上午 10 时左右，随警察来到 Nguludi 路口的公共汽车站。在那里，等了 30 分钟，布兰太尔市的警察才到。此期间，Odillo 先生试图向 Mountford 警察局的人询问逮捕他的真正原因。来文方说，这时警察在大庭广众之下开始用风扇皮带和潘加刀殴打他。有的警察还用脚踩 Odillo 先生的手铐，手铐切进他的手腕，留下几道疤痕。来文方还说，由于这一虐待，Odillo 先生的左手将永远伸不直。

6. 上午约 10 点 30 分，布兰太尔市警察局的警察赶到，把 Odillo 先生推上警车。他的弟弟 Christophe Odillo 先生也被带走。Lenard 和 Christophe Odillo 最初被带到 Mountford 警察局，在那里有人对他们搜身。后来，警察押着 Odillo 先生回家，约在下午 1 时到达。Odillo 先生怀有身孕的妻子打开门，警察推着她进了屋。警察对她说，Odillo 先生偷了一辆汽车，他们想知道钱是否藏在家里。

7. 警方搜查了房子，没收了一个放大器和 15 个光盘。警方问 Odillo 先生光盘播放器和扬声器在哪，他说在他父亲那。警察在 Odillo 先生父亲的房子里拿走了一台收音机、两个大音箱和一个视频盒式录音机。他们对 Odillo 先生说，这些东西可能是用犯罪所得购买，所以没收。

8. 随后，警察用警车拉着 Odillo 先生、他的妻子和父亲来到属于 Odillo 先生妻子的另一所房子。警察对 Odillo 先生的妻子说，如果她不去警察局探视 Odillo 先生，他们不会逮捕她。

9. 这时，警察将 Odillo 先生、他的兄弟和父亲带到布兰太尔市警察局。据悉，他们在下午 2 时至 4 时之间到达，警员用皮带抽打 Odillo 先生约半小时，并

反复询问车的下落。然后，把 Odillo 先生关在一间牢房。他后来才知道，他的父亲在当晚获释。

10. 2006 年 10 月 26 日上午 7 时许，Odillo 先生被带到布兰太尔市警察局机动车调查处讯问。两名警察在审讯期间告诉 Odillo 先生，他被指控汽车偷盗和谋杀，但没有说明 Odillo 先生涉嫌犯罪的具体事实或证据。他对警察说他不知道自己所犯的罪行。据称，警察用塑料拐杖和皮带殴打 Odillo 先生约 30 分钟，以逼迫其招供。然后将他带回牢房。

11. 2006 年 10 月 27 日下午 2 时许，Odillo 先生又被带到机动车调查处。再次遭到殴打和逼供。2006 年 10 月 28 日，来自 Zomba 的警察也审讯了 Odillo 先生。审讯中录下了告诫声明，Odillo 先生否认所有的指控，并签署了该声明。

12. 2006 年 11 月 3 日上午 7 时 30 分许，Odillo 先生被带到布兰太尔市地方法院。来文方说，审讯中，Odillo 先生没有律师帮助，不知道法律程序，没有机会申请保释或向法官辩驳逮捕和拘留他的合法性。上午约 11 时，Odillo 先生被带回布兰太尔市警察局，关在布兰太尔市的 Chichiri 监狱至今。

13. 来文方称，Dalton 地方法院法官根据马拉维《刑法》第 209 条指控 Odillo 先生犯有谋杀罪，羁押在 Chichiri 监狱。

14. 来文方指出了逮捕和拘留 Odillo 先生的一些违反程序之处。

15. 首先，来文方认为，Odillo 先生在警察局拘留所关押至少 5 天后，才被带到法庭审讯，侵犯了马拉维宪法第 42 条第 2 款(b)项规定的权利。此外，Odillo 先生被捕后，没有被告知对他的指控或拘留的原因。直到被拘留的第三天，Odillo 先生才获悉，他被指控犯有谋杀罪。来文方认为，这种待遇违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 3 款和马拉维宪法第 42 条第 2 款(e)项。

16. 第二，在警察局拘留所期间，Odillo 遭到殴打，被迫坦白被指控的罪行。据来文方，这违反了《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 3 款(庚)项。

17. 第三，来文方认为，5 年零 2 个月的拘留候审违反了《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 2 款(丙)项、马拉维宪法第 42 条第 2 款(f)项和《非洲人权和人民权利宪章》第 7 条(d)款。在此期间，Odillo 先生只出庭一次。据称，他没有被告知何时或是否再次出庭。

18. 第四，从 Chichiri 监狱中 Odillo 先生的还押单可以看出，他 2006 年 11 月 3 日被送回监狱。自该日起，还押令没有被更新或审阅。来文方称，这违反了马拉维《刑事诉讼法和证据法》第 267 条。其中要求每 15 天对还押单审阅或更新一次。因此，来文方认为，自 2006 年 11 月 15 日起，Odillo 先生一直被非法拘留。

19. 第五，Odillo 先生表示他没有机会查看对其指控的证据。据称，当局没有为他指派法律援助律师。来文方认为，这违反了《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 3 款(乙)项。

20. 最后，来文方说，Odillo 先生没有向法院提出申请，是因为他没钱聘请私人律师。2011 年 11 月前，他没有得到任何法律援助。之后，南部非洲诉讼中心和人权教育、咨询和援助中心的人在监狱采访了他。

21. 基于上述原因，来文方认为，Odillo 先生被任意剥夺自由，严重违反公正审判权所载各种最低法律保障。

22. Eliya Kadzombe 先生，马拉维国民，常住奇克瓦瓦县 Kasisi 乡 Chavala 村，是一名理发师。

23. 2008 年 12 月 4 日下午约 6 时，Kadzombe 先生在 Chavala 村他家附近被当地社区成员抓捕，带到附近的一间房子里。他只被告知是接受讯问，没有说明任何其他细节。Kadzombe 先生随后被锁在一家商店橱柜里过夜，翌日上午警察将他带走。

24. 2008 年 12 月 5 日上午约 7 时，两名警察给 Kadzombe 先生戴上手铐，带到 Chavala 村 Chimembe 警察局。据来文方，抵达 Chimembe 警察局后，Kadzombe 先生被关在一间牢房里。有人对他说让他等待 Chileka 村的警察接他。在一周时间里，他一直呆在 Chimembe 警察局，无人正式讯问他，也不让他离开。

25. 2008 年 12 月 11 日清晨，Kadzombe 先生被从牢房带到审讯室。审讯室里有 6 名警察，无人告诉他他有权保持沉默，不说任何可在法庭上用作对自己不利证据的话。他也没有被告知有权聘请律师，审讯期间亦没有律师在场。

26. 审讯过程中，Kadzombe 先生获悉他涉嫌谋杀他的母亲 Naswati Kadzombe 女士。Kadzombe 先生回答说，他对母亲去世的情节一概不知。有警察威胁要揍他，其中一人用潘加刀猛击 Kadzombe 先生的小腿，但 Kadzombe 先生还是否认与母亲的死有任何牵连。

27. 审讯中，没有任何告诫声明，Kadzombe 先生也没有被控正式罪名。

28. 2008 年 12 月 11 日中午约 12 时，Kadzombe 先生被告知将带上法庭。下午 2 时，Kadzombe 先生从 Chileka 警察局来到 Chichiri 监狱。由于他的年龄，也因为尚未上过法庭，所以 Chichiri 监狱的狱警拒绝接纳 Kadzombe 先生。然后，Kadzombe 先生又被送回 Chileka 警察局。

29. 2008 年 12 月 12 日，他被带到 Chisenjere 地方法院。他没有被告知他有权聘请律师，也没有律师在法庭上为他辩护。他也不知道享有保释权。Chisenjere 地方法院根据马拉维《刑法》第 209 条首次指控他谋杀 Naswati Kadzombe 女士。Kadzombe 先生表示不认罪。

30. 审讯结束后，Kadzombe 先生被带回 Chichiri 监狱，在那里一直关押至今。

31. 来文方称，基于以下理由，Kadzombe 先生被任意剥夺自由。

(a) 他被关在警察局拘留所八天后，才被带见法官，违反马拉维宪法第 42 条第 2 款(b)项；

(b) Kadzombe 先生遭羁押 8 天后才被告知逮捕原因，在羁押第 9 天，Chisenjere 地方法院才宣读了对他的指控书。来文方认为，这违反《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 3 款和马拉维宪法第 42 条第 2 款(e)项；

(c) 在警察局拘留所，Kadzombe 先生遭到殴打和逼供，这违反了《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 3 款(庚)项；

(d) Kadzombe 先生从来没有被告知他有权保持沉默或他的话可以用作对其不利的证据，违反了马拉维宪法第 42 条第 2 款；

(e) 自 2008 年 12 月 12 日以来，Kadzombe 先生一直被拘留而未受审，根据来文方，长期拘留违反《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 2 款(丙)项、马拉维宪法第 42 条第 2 款(f)项和《非洲人权和人民权利宪章》第 7 条(d)款；

(f) Kadzombe 先生没有被告知有权查看，也没有机会查看控告他的任何证据，违反了《公民权利和政治权利国际公约》第十四条第 3 款(乙)项；

(g) 2008 年 12 月 12 日 Chichiri 监狱的原始还押单显示，他的还押单仅在 2009 年 3 月 6 日和 2009 年 7 月 29 日更新过两次。来文方称，这违反了马拉维《刑事诉讼法和证据法》第 267 条。其中要求每 15 天对还押单更新一次。因此，来文方认为，2008 年 12 月 30 日至 2009 年 3 月 6 日，2009 年 3 月 29 日至 2009 年 7 月 29 日，以及 2009 年 9 月自 30 日以后，对 Kadzombe 先生的拘留是非法的；

(h) 来文方称，当局没有考虑到 Kadzombe 先生的年龄和至今尚未接受审判的事实，Chichiri 监狱将他与其他被定罪囚犯关在一起，违反了马拉维宪法第 42 条第 2 款(d)项；

(i) Kadzombe 先生只在 2008 年两次有机会与法律代表协商，但没有任何结果。2011 年 11 月，南部非洲诉讼中心和人权教育、咨询和援助中心的人员到监狱看望了他。

32. Jasten Kameta Chinseche 先生，是马拉维国民，常住 Thyolo 区 Chimalito 乡 Stepae 村，在马拉维布兰太尔市的 BCA Hill 当更夫和市场商贩。

33. 2009 年 4 月 18 日，Chinseche 先生正在马拉维 Thyolo 区的交易中心卖香蕉。一个身着便装的警察走近他。该警察自称是 Nansadi 警察局的警员。他问 Chinseche 先生前一天晚上在哪，并指控他捅死了他的继父。Chinseche 先生随即予以否认，但该警察劝他去警察局接受讯问。

34. Chinseche 先生被直接推上一辆警车，拉到 Nansadi 警察局。抵达后，Chinseche 先生被关在一间牢房里。警方没出示逮捕证，也没有告知他被捕的原因。Chinseche 先生也不知道他有权保持沉默。

35. 在 Nansadi 警察局关押两天后，Chinseche 先生接受讯问并作出陈述。来文方称，Chinseche 先生被带到一个房间，两名警察问他前一天晚上在哪。他们指

控他在案发当晚与死者在一起。Chinseche 先生矢口否认，警察就用潘加刀和木棍威胁他。来文方说，他们用木棍殴打 Chinseche 先生五至十分钟，猛击他的背部、肋骨和膝盖被。Chinseche 先生仍然拒绝承认。Chinseche 先生随后被带回警察局的牢房，关押至今。

36. 2009 年 6 月 15 日，Chinseche 先生在 Limbe 市 Midima 地方法院接受初步审讯。法官根据马拉维《刑法》第 209 条指控他犯有谋杀罪。Chinseche 先生不认罪。来文方说，他没有被告知享有保释权或与律师协商权。法庭上没有律师在场，他从来没有申请保释。

37. 庭审后，他被带回布兰太尔市 Chichiri 监狱，在那里关押至今。此后再也没有被带上法庭，审判日期亦没有确定。

38. 在前几起案件一样，来文方指出，存在一系列类似的违反公正审判和诉诸司法权所载最低正当程序保障的情况。其中包括涉嫌违反马拉维宪法第 42 条第 1 款和第 2 款(a)项(被告知有权保持沉默和作出任何陈述的后果)；《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 2 款及第十四条第 3 款(甲)项和马拉维宪法第 42 条第 1 款(a)项(有权被及时告知所提指控或逮捕和拘留原因)；马拉维宪法第 42 条第 2 款(b)项(警方长期拘留)；《公约》第十条第 2 款(甲)项和马拉维宪法第 42 条第 2 款(d)项(Chinseche 先生一直与被判罪囚犯关押在一起)；《公约》第九条第 3 款和第十四条第 3 款(丙)项、《非洲人权和人民权利宪章》第 7 条第 1 款(Chinseche 先生没有在合理的时间内受审)；《公约》第十四条第 3 款(丙)项、《非洲人权和人民权利宪章》第 7 条第 1 款和马拉维宪法第 42 条第 1 款(c)项和第 42 条第 2 款(f)项(Chinseche 先生从来没有被告知他有权与律师协商和由律师代表)。

39. 自 2009 年 6 月 15 日以来，Chinseche 先生的还押文件只更新过两次，第一次是 2009 年 6 月 29 日，后来是 2009 年 7 月 29 日，有效期截至 2009 年 9 月 29 日。从那以后，他的还押文件再没有更新。来文方认为，这违反了国内法和国际法所规定的羁押时限。因此，自 2009 年 11 月以后对 Chinseche 先生的拘留是非法的。

40. Chinseche 先生没有向法院申请法律援助，因为他无钱聘请私人律师；他没有得到马拉维法律援助系统的任何协助。在南部非洲诉讼中心和人权教育、咨询和援助中心代表 2011 年 6 月与他见面之前，他无法与任何法律代理协商。

41. Madison Namithanje 先生，马拉维国民，常住马拉维 Mulange 区 Mabuka 乡 Machokola 村。

42. 2009 年 6 月 30 日下午约 11 时，Namithanje 先生在马拉维蒂约罗县 Mchilamwera 乡的临时住所被蒂约罗县警察逮捕。警察们都穿着便装，携带武器。

43. 警察对 Namithanje 先生说一起案件牵连到他，但没有提供任何细节。Namithanje 被戴上手铐，押到蒂约罗县警察局。警察没有出示逮捕令，也没有告诉他确切罪名和有权保持沉默。

44. 到警察局后，他被关在一间牢房里。被捕后三天，Namithanje 先生才接受了讯问。讯问主题涉及 Namithanje 先生工作场所的一宗谋杀案。Namithanje 先生告诉警察他听说过这宗谋杀案，但不知道任何细节。Namithanje 先生收到告诫声明要其签署，他在声明中否认了谋杀罪指控。

45. Namithanje 先生又被拘留二天后，带到了蒂约罗县地方法院接受初步审讯。审讯中，检方根据马拉维《刑法》第 209 条指控他犯有谋杀罪。Namithanje 先生不认罪。他没有被告知他享有保释权，所以没有请求保释。听证会上没有律师在场。

46. 据悉，审讯中，法官问 Namithanje 先生是否有任何证人或不在犯罪现场的证明，被告人的回答是肯定的。法官建议被告聘请律师服务。当被告回答说请不起私人律师时，法官下令还押，等待马拉维法律援助系统给予 Namithanje 先生协助。

47. 审讯结束后，Namithanje 先生被送回蒂约罗县监狱，在那里关押至 2010 年 7 月。然后，因蒂约罗县监狱人满为患，他被转移到布兰太尔市的 Chichiri 监狱。第一次审讯后，他再还没有上过法庭，对他的审判日期也没有确定。南部非洲诉讼中心和人权教育、咨询和援助中心代表 2011 年 6 月 30 日与他见面之前，他没有得到任何法律援助。

48. 来文方称，缔约国违反了与 Chinseche 先生案件相同的基本法律保障。

#### 政府的回应

49. 工作组向马拉维政府转交了上述指控，要求它在答复中详细说明 Odillo 先生、Kadzombe 先生、Chinseche 先生及 Namithanje 先生的近况，并澄清对他们继续拘留的法律依据。工作组表示遗憾的是，它没有收到政府的回应。

#### 讨论的情况

50. 在政府未作回应的情况下，根据经修订的工作方法第 16 段，工作组可参照所收到的信息，提出其意见。

51. 本意见所涉四名被拘留者都无法诉诸本国的司法系统，无法聘请私人律师或获得法律援助服务，以协助他们维护自己的司法权利。虽然工作组无法确定他们在被指控的实际犯罪中是无辜或其他，但对缺乏公正审判的程序性保障表示关切。

52. Odillo 先生、Kadzombe 先生、Chinseche 先生和 Namithanje 先生分别自 2006 年 10 月 26 日、2008 年 12 月 4 日、2009 年 4 月 18 日和 2009 年 6 月 30 日以来一直被拘留。他们被指控犯有严重罪行，包括偷窃、谋杀等。他们遭长时间羁押而得不到审判，并被剥夺《公民权利和政治权利国际公约》第十四条规定的最低正当程序保障。其中包括出示逮捕证和立即告知所控罪名；警惕自证其罪；有权获得律师协助；有权接受法官审讯；在合理时间内接受审判。

53. 工作组也注意到，在所有四起案件中，马拉维宪法第 42 条和《非洲人权和人民权利宪章》第 7 条规定的所有法律保障都没有得到遵守。

54. 关于拘留 Kadzombe 先生(未成年人)，工作组回顾《儿童权利公约》第 37 条(b)款规定，“不得非法或任意剥夺任何儿童的自由。对儿童的逮捕、拘留或监禁应符合法律规定并仅应作为最后手段，期限应为最短的适当时间”。《公约》第 37 条(d)澄清说，“所有被剥夺自由的儿童均有权迅速获得法律及其他适当援助，并有权向法院或其他独立公正的主管当局就其被剥夺自由一事之合法性提出异议，并有权迅速就任何此类行动得到裁定”。Kadzombe 先生在被拘留的三年多时间里被剥夺了这些权利。

55. 此外，工作组赞同儿童权利委员会的立场，即缔约国应“采用多种处理办法，以确保处理儿童的方式符合其福祉并与其情况和违法行为相称。这些措施应包括照管、指导和监督令、辅导、察看、寄养、教育和职业培训方案及不交由机构照管的其他办法”。(第 40 条第 4 款以及关于少年司法中的儿童权利的第 10 号一般性意见(2007 年)第 23 段)。工作组关切地注意到主管部门在 Kadzombe 先生案件中没有努力采取任何此类措施。

#### 处理意见

56. 鉴于上述情况，任意拘留问题工作组提出以下意见：

对 Odillo 先生、Kadzombe 先生、Chinseche 先生和 Namithanje 先生的拘留是任意的，违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条和第十四条，属于工作组工作方法所列情况第三类。

57. 在提出上述意见后，工作组要求该国政府采取必要措施，就 Odillo 先生、Kadzombe 先生、Chinseche 先生和 Namithanje 先生的情况采取补救办法，使其符合《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》所载的标准和原则。

58. 工作组认为，考虑到案件所有情节，适当的补救办法是立即进行审判，审判中应遵行《公民权利和政治权利国际公约》第十四条规定的所有保障和第九条第 5 款规定的强制执行的获得赔偿权。

59. 关于 Kadzombe 先生的案件，工作组要求马拉维政府根据《儿童权利公约》规定的义务，立即着手释放他。

60. 鉴于存在酷刑和其他虐待指控，工作组将把本意见转送酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员。

[2012 年 5 月 4 日通过]